CONNECTORS QUICKDRAWS

EN Connectors and quickdraws.
IT Connettori e rinvii.
FR Connecteurs ans dégaines.
DE Karabiner und Expressschlingen.
ES Conectores y reenvíos.
PT Conectores e retornos.
SE Kopplingsanordningar och quickdraws.
FI Sukurenkaat ja jatkot

CE 0333
CE 0639

EN 12275 - EN 566 - EN 362:2004
INDIVIDUALLY TESTED CONNECTORS
MADE IN ITALY

89/686/CEE - Personal Protective Equipment against falls from a height.

i = G1S1 + G2S2

1

11 EN 362 / EN 12275 - MODELS CHART

	First letter	Material
	3	Steel
	4	Stainless steel
	2	Light alloy

Ref. No.	"A"	Ref. No.	"A"	Ref. No.	"A"
Stainless steel connectors		2CS36	23	2C408	23
		3CS95	26	2C409	42
4CS34	22	Light alloy connectors		2C413	23
4CS28	20			2C414	32
4CS465	25	2CS304	20	2C416	21
4CS530	19	2CS305	20	2C423	17
4C70908	80	2CS308	24	2C435	24
4C70910	100	2CS309	21	2C438	24
Steel connectors		2CS310	20	2C439	20
		2CS311	21	2C440	22
3CS324	26	2CS312	21	2C441	22
3CS325	18	2CS313	19	2C442	19
3CS326	22	2CS314	19	2C443	20
3CS334	22	2CS330	19	2C444	20
3CS344	22	2CS332	20	2C445	20
3CS351	50	2CS333	18	2C446	21
3CS352	17	2CS335	22	2C448	22
3CS358	17	2CS336	20	2C449	20
3CS369	21	2CS337	20	2C450	17
3CS447	23	2CS338	21	2C455	25
3CS482	23	2CS339	21	2C456	20
3CS524	19	2CS349	20	2C457	21
3CS525	19	2CS344	20	2C458	17
3CS528	21	2CS353	60	2C459	22
3CS529	20	2CS355	110	2C460	22
3CS530	19	2CS360	60	2C461	22
3CS444	20	2CS362	25	2C463	21
3CS445	20	2CS363	38	2C464	21
3CS446	22	2CS368	23	2C465	25
3CS449	20	2CS370	22	2C476	19
3CS477	19	2CS372	25	2C477	19
3CS459	22	2CS373	25	2C493	25
3CS461	22	2CS385	24	2C495	23
3CS463	22	2CS386	23	2C507	23
3CS464	22	2CS392	22	2C524	18
3CS465	25	2CS393	22	2C525	18
3CS476	20	2CS394	20	2C526	18
3CS477	20	2CS395	24	2C528	20
3CS507	26	2CS396	22	2C529	20
3CS524	20	2CS397	21	2C530	20
3CS525	18	2CS398	21	2C533	22
3CS528	21	2CS399	22	2C541	25
3CS529	20	2CS404	21	2C555	
3CS530	19	2CS405	21	2C585	23

12 EN 566 - MODELS CHART

Ref. No.	kN	A	W	Material
7W100012	25 kN	12 cm	16 mm	Polyamide
7W100017		17 cm		
7W100022		22 cm		
7W099017	25 kN	12 cm	16 mm	Polyamide
7W099022		17 cm		
7W102012	22 kN	12 cm	11 mm	Dyneema (PE) Polyamide
7W102017		17 cm		
7W102022		22 cm		
7W149012	22 kN	12 cm	11 mm	Dyneema (PE) Polyamide
7W149017		17 cm		
7W149022		22 cm		
7W136012	22 kN	12 cm	10 mm	Dyneema (PE) Polyamide
7W136017		17 cm		
7W136022		22 cm		
7W148012	22 kN	12 cm	10 mm	Dyneema (PE) Polyamide
7W148017		17 cm		
7W148022		22 cm		
7W137012	22 kN	12 cm	16÷25 mm	Polyamide
7W137017		17 cm		
7W137C12		12 cm		
7W137C17		17 cm		
7W138060	22 kN	60 cm	10 mm	Dyneema (PE) Polyamide

ENGLISH

GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE. On the website www.climbingtechnology.com you can find: additional information, other languages and/or the updated versions of the instructions for use, Declarations of Conformity EU.

1) **TRAINING AND PHYSICAL FITNES.** Activities related to the use of device are potentially dangerous and it must only be used by trained and experienced persons. Before using the device, it is essential to have received adequate training and instruction and, where required, specific training for the use of the devices; be familiar with the device; be in perfect psycho-physical shape. **Warning!** Consumption of alcohol or psychotropics, including medication that may alter perception, balance and concentration, is to be avoided.

2) **WARNINGS BEFORE USE.** Before usage: read carefully the general and specific instructions that must compulsorily accompany every device and ensure that you fully understand them; ensure that all equipment is in perfect operating conditions, that it is appropriate for the intended use and that all the elements and components are compatible with each other and comply with the rules, regulations and directives currently in place; check that the system is assembled correctly and that the various components work without interfering with one another. **Warning!** Always check that any ropes used are compatible with the system: in fact, some ropes can slide more or less depending on different factors (sheath structure, surface treatments, inadequate diameter, wet or frozen ropes). **Warning!** Do not use a device for activities that exceed its limitations or for uses for which it was not intended! Each individual is responsible for his/her own choices and actions: anyone who is not capable of assuming this responsibility must not use these devices under any circumstances. The responsibility of the manufacturer is limited defectiveness related to manufacturing and the materials used. **Warning!** Equipping oneself with individual protection devices does not justify exposing oneself to risks that are potentially lethal. **Warning!** There are many incorrect or erroneous usage procedures and only the procedures indicated in these instructions are allowed: all other usage procedures must be considered forbidden.

3) **DEVICES FOR PERSONAL USE.** Each device is to be considered strictly for personal use. if it should be used by a second user, carry out a check of the device before and after usage and, where required, take note of the relevant data and information on the appropriate form. **Warning!** Never use a damaged, defective or suspicious device or unknown to you or that does not have the correct documentation (instructions for use, any checking forms, etc.).

4) **MARKING.** The indications on the device can appear in different places depending on the dimension of the device. **Warning!** Do not remove labels or markings and check that these are all legible even after use.

5) **LIFE SPAN.** The actual life span of a device cannot be predicted precisely, as it is influenced by many factors (environment of use, weather factors, storage conditions, frequency and intensity of use, etc.) but it is possible to estimate its maximum life span, which is constituted by an initial period of optimum storage and by a period of operational life. For textiles or plastics, the maximum life span is 12 years, starting from the indicated production date, while the operational life span can be estimated on the frequency of use: 10 years if used occasionally; 5 years if used frequently; 1 year if intensively used or used for professional/commercial purposes (e.g. courses, hire, etc.). For metallic products the maximum life span is theoretically indefinite, but it is still advisable to replace them after 10 years of use. **Warning!** The life span of a device can be limited even to just one use, where it is involved in an exceptional event (hard falls or swinging falls, extreme temperatures, contact with harmful chemical agents or sharp edges, etc.). In case of doubts on the functioning and good conservation state of a device, do not use it and contact immediately the competent technical assistance of safety matters or the manufacturer.

6) **ELIMINATION.** Stop using the device immediately: if the maximum life span has been exceeded; if it is obsolete, incompatible with more modern devices or outclassed due to standards' updates; if the result of the checks is not satisfactory; if you are not certain that the device is in a good condition; if it has been exposed to an exceptional event or a hard fall: even if there is no visible defect or degradation, its initial strength and resistance could be seriously diminished. **Warning!** Destroy discarded products to avoid any further use.

7) **DISPOSAL.** At the end of the lifespan of the equipment, i.e. at the end of its working life, it is compulsory to take care of its disposal, taking into account the potential impact on the environment. For this purpose it is recommended that the products are disposed of in accordance with the laws in force in the country where the disposal is taking place.

8) **TAMPERING AND REPAIRS.** Any alteration or tampering immediately voids the guarantee, and is forbidden as it can compromise the safety of the device itself. Repairs, where feasible, must be carried out exclusively by the manufacturer or by staff that has been expressly authorised to do so by the manufacturer.

9) **LUBRICATION.** If needed, lubricate any mobile parts of the metal devices using only silicone based oil spray. **Warning!** An excessive quantity of oil encourages dirt and dust to stick. Remove any excess oil using a cloth. **Warning!** Check that the lubrication does not compromise the interaction between the device and the other components of the system (e.g. ropes).

10) **MAINTENANCE AND CLEANING.** Avoid contact with sources of heat, abrasive and sharp objects, corrosive substances or solvents. Wash with clean water and if necessary, add a small amount of neutral soap to remove persistent dirt; use a clean and non-abrasive cloth. To disinfect, use diluted ammonium salts according to the safety instructions provided with the product. If the devices is damp or wet, leave them to dry out in the open air far from direct heat sources.

11) **STORAGE AND TRANSPORT.** For optimal storage, put away the devices completely dry at room temperature in well ventilated areas. Do not expose the devices to chemically aggressive substances, persistent dusts or dirt or environments with high concentrations of salt. During transport, avoid compressions, exposure to direct sunlight and contact with sharp objects. Do not leave the devices in the car or in closed environments that are exposed to the sun.

12) **GUARANTEE**. The guarantee is valid for 3 years as from the purchase date and covers for any manufacturing defect or defect in the materials used. The following are excluded from the guarantee: normal wear, inadequate maintenance and storage, incorrect or improper usage, unauthorised tampering or repairs, lack of observance of the instructions for use. The manufacturer declines all liabilities concerning the direct, indirect or accidental consequences, including any consequence that derives from the incorrect use of the devices, including correct use of the device in unsuitable situations that do not ensure proper safety levels. For the user safety it is essential that the retailer provides the devices instruction for use, maintenance, repair and periodic check in the language of the country where they will be used, whenever the devices are sold outside of the original country of destination.

EN 362 / 12275 / 566 STANDARDS SPECIFIC INSTRUCTIONS.
This note contains all the information necessary for the correct use of the EN 12275 connectors for mountaineering, EN 566 slings for mountaineering and EN 362 connectors for use in anti-fall systems in the workplace.

1) **NOMENCLATURE**: Connector (Fig. 5.1-5.2); 1) Body; 2) Catch-free closure; 3) Traditional closure; 4) Screw-up locking sleeve; 5) Gate; 6) Hinge; 7) Labelling area; 8) ACL (Anti-Cross Loading) system; 9) Captive / Retaining bar; 10) Swivel; 11) Swivel with fall indicator. Quickdraw (Fig. 5.3): 12) Upper connector; 13) Label; 14) EN 566 sling; 15) Rubber retainer; 16) Lower connector.

2) **CONNECTOR CLOSING SYSTEMS**: With automatic lever: no locking system (Fig. 6.1÷6.2); manual screw-up locking (Fig. 6.3÷6.6); automatic bayonet system (Fig. 6.7÷6.9), twist-lock (Fig. 6.10÷6.12), triplex (Fig. 6.13÷6.16), double lever (Fig. 6.17÷6.20). Without automatic lever: pinch mechanism (Fig. 6.21÷6.23); screw-up gate (Fig. 6.24÷6.27).

3) **LABELLING.** On the connector you find: CE code; 0639/0333 – Body responsible for quality control during manufacture; Name of constructor or firm responsible for introduction into market; Batch number (0000); Where applicable individual serial number (AAAA-DDD-YY); Maximum guaranteed breaking load: longitudinal axis (Fig. 3.1); traverse loading (Fig. 3.2); longitudinal axis / open gate (Fig. 3.3); Logo telling user to read carefully instructions before use; UIAA logo, where applicable. **Note carefully!** Verify which class your connector belongs to and the maximum aperture in mm (A) from the table (Fig. 11). Only for EN 12275 connectors with locking system: a letter inside a circle indicates connectors of type H, K, X, B and T. Only for EN 362 connectors: number and year of applicable legislation, followed by a letter which denotes the class of connector; model number. The following information are printed on the label: Name of the manufacturer or of the responsible for the immission in the market; CE marking; 0333 - Number of the notified body responsible for the control of the manufacturing; UIAA-logo; Number of reference EN normative of reference; Breaking load; Batch number (ZZ) and year of manufacture (YYYY); Country of manufacturing.

4) **TRACEABILITY**: For EN 362 or EN 362+EN 12275 connectors: individual serial number (AAAA-DDD-YY) composed of production number (AAAA), day (DDD) and year of manufacture (YY). For EN 12275 connectors: batch number (BB-YY) composed of production batch number (BB) and year of manufacture (YY). For EN 566 slings: batch number (BB) and year of manufacture (YYYY).

5) **CHECKS**. Before every usage: check the Fabbrica of connectors and quickdraws: check that there are no cracks, cracking, corrosion or deformation (Fig. 7.1); that the locking system is working properly; that there is no dirt (e.g. sand); that any slings are inserted correctly and do not present any cuts, tears, abrasion, ruined stitching, broken threads or weave fraying. During each use check: that the connector is loaded in the correct direction (Fig. 7.3); the gate closes perfectly and locks; for connectors with catch-free closures; that the recess in the gate is free of dirt (earth, mud, stones, etc.), ice (Fig. 7.2); that no obstacle interferes with the connector and that the connector is not resting on the rock or another structure.

6) **WARNINGS**. The device has been designed to be used in weather conditions that can normally be withstood by humans (temperature of use within -30°C and +50°C), and in fields not hostile and transient are hypoallergenic and do not cause skin irritation or sensitivity. The first letter of the product code (Fig. 11) indicates the main manufacturing material: steel (3), stainless steel (4), light alloy (2). Accidental opening of the gate due to knocks, pressure or vibration reduces substantially the load-bearing capacity of the connector. **Warning!** Avoid putting tools onto the connector's gate and do not open it under load. 7) **EN 12275 / EN 566 SPECIFIC INSTRUCTIONS.** This part illustrates the specific use of the connectors and quickdraws for mountaineering and similar activities. 7.1 - EN 12275 classification (Fig. 4): Basic connector (type B): designed for use in a belay system; HMS pear connector (type H): designed principally for dynamic belaying, e.g. Munter hitch (Fig. 7.13÷7.14) ; Connector for via ferrata (type K): where the rope or sling needs to be kept in a fixed position in the connector (Fig. 7.15); Terminal connector (type T): designed so that the load is in a pre-established direction; Oval connector (type X): designed mainly for artificial climbing and use with pulleys. Connector with screw-up closure (type Q): for long-duration or permanent connections. **7.2 - Quickdraw use instructions** (Fig. 8). Place the quickdraw and rope so that the gate of the lower connector is away from the direction of climbing and so that the rope is inserted from the rock outwards through the connector (Fig. 8.1). **Note carefully!** If you don't do this, a fall could cause the rope to accidentally come out of the connector. **Note carefully!** Humidity, contact with sharp edges and knots can reduce the strength of the sling. **Note carefully!** The devices made in Dyneema have a low melting point (140 °C). **7.3 - Sling fasteners**. These products are not PPE and they are not designed to carry the weight of the user. Always visually check both sides of the carabiner to verify that it has been passed through both the sling and the fastener (Fig. 13.1-13.4-13.6). **Caution!** Never use these devices with tape slings of the type shown in Fig. 13.3, danger of death! As for their use with quickdraw slings, please note that some fasteners are intended for use with bottom carabiners (rope end), while others are for the top carabiners (bolt end): figures from 13.1 to 13.4 show how to use bottom-carabiner fasteners; figures from 13.5 to 13.9 show how to use top-carabiner fasteners. **Caution!** Only use the different types of fasteners as shown (Fig. 5.3-13). **Caution!** Only use top-carabiner sling fasteners with the quickdraw slings that have been sold with. In case of replacement, never use the fasteners with quickdraw slings that have end loops larger than specified (Fig. 13.5).

8) **EN 362 SPECIFIC INSTRUCTIONS.** Any activity carried out at a height of more than two metres requires the use of Personal Protection Equipment (PPE) as a protection against the risk of a fall. Before accessing the work station, all the risk factors must be evaluated (environmental, concomitant, consequential).

8.1 - EN 362 Classification. Basic connector (class B): to be used as a component; multi-use connector (class M): can be secured along the major and minor axis; end connector (class T): to be used as an element of a subsystem so that the load is in a pre-set direction; anchorage connector (class A): to be used for the direct connection to a specific type of anchorage; screw-lock connector (class Q): for long lasting or permanent connections, when the hooking and unhooking operations are not frequent.

8.2 - Periodic check. At least every 12 months (6 months for usage in the sea), a rigorous check of the device must be carried out by the manufacturer or expert staff expressly certified by the manufacturer. This frequency can vary depending on the frequency and intensity of usage. Performing periodic checks on a regular basis is essential to ensure the continued efficiency and durability of the device, on which the safety of the user depends. The results of the checks will be related on the appropriate sheet that is supplied with every device and that must accompany the device. **Warning!** If the sheet is missing, or illegible, do not use the device. **Device identification sheet (Fig. A):** A) Trademark; B) Manufacturer; C) Product (type, model, code); D) User (company name and address); E) Serial number; F) Year of manufacture; G) Purchase date; H) Date of first use; I) Expiry date; L) Reference standards; M) Notified Body that performed the CE check; N) Notified Body that controls production. **Device periodic check sheet (Fig. B):** O) Date; P) Reason for check: periodic check or additional check; Q) Name and signature of the person responsible for checking; R) Notes (defects found, repairs performed or other relevant information); S) Check results: device fit for use, device unfit for use or device to be checked; T) Date of next check.

8.3 - Specific warnings. Before every usage, it is compulsory to: ensure that all the devices display the correct standard reference and are in perfect working order; ensure that the maintenance documents of every device are updated correctly; carefully consider the safest access way, be suitably equipped and have a rescue plan to recover an operator in difficulty; check, in a fall arrest system, the free space required below the user in the workplace (Fig. 9.4), so that in case of a fall there is no collision with the ground nor the presence of other obstacles in the path of the fall. During every use, it is compulsory: make sure that the device or the anchor point are always correctly positioned and that the work is carried out in such as way as to reduce the risk and the fall height to a minimum, in order to ensure the safety of the operator (Fig. 9.1÷9.3). **Warning!** Always bear in mind the length of the devices used.

8.4 - Instructions for use. The class Q connectors must be used with the sleeve closed in accordance with the torque so that no thread is visible (Fig. 6.27). The connectors with auto-locking gates and manual screw-locking are not suitable for work that necessitates frequent hooking and unhooking operations. Check the points of possible connection to the harness, as the full body harnesses are the only body containment devices that can be used in a fall arrest system. Only anchor points that comply with the EN 795 standard can be used (minimum strength 12 kN or 18 kN for non-metallic anchors) that do not have sharp edges (Fig. 9.1). **Warning!** Connection to wide belts can reduce the connector's strength.

9) **POSITIONING DEVICES. Attention!** These products are not PPE (Personal Protection Equipment) and are not designed to hold the user's weight! **Attention!** An installation error can have very serious consequences, any installation method different from the one shown is forbidden.

9.1 - Fixit / Fixbar / Fixbar Fastener. Positioning devices Fixit, Fixbar and Rubber Fastener hold the connector in the correct position when it is inserted into the sewn loop of a sling. They also help protect slings from wear and tear. Always visually check both sides of the carabiner to verify that it has been passed through both the sling and the positioning device (Fig. 13.1-13.4-13.6). **Caution!** Never use these devices with tape slings of the type shown in Fig. 13.3, danger of death! As for their use with quickdraw slings, please note that some positioning devices are intended for use with the bottom carabiners (rope end), while others are for the top carabiners (bolt end): figures from 13.1 to 13.4 show how to use bottom-carabiner positioning devices, figures from 13.5 to 13.9 show how to use top-carabiner positioning devices. **Caution!** Only use the different types of positioning devices as shown (Fig. 5.3-13). **Caution!** Only use the top-carabiner positioning devices with the quickdraw slings they are sold with. In case of replacement, never use these devices with quickdraw slings that have end loops larger than specified. (Fig. 13.5).

9.2 - Fix Pro. Positioning devices Fix Pro hold the connector in the correct position when it is inserted into the connection point of a device (e.g. loops of webbing or accessory cord, clipping hole of a pulley, fall arrest device or descender, Fig. 14.2). The drawings show the correct methods of assembly of the devices (Fig. 14). The compatibility of the positioning devices Fix Pro has been verified for the connector models listed in table 14.11, in their light-alloy, steel and stainless versions. **Caution!** Before every use, always check that the connector is clipped directly to the piece of equipment (Fig. 14.1) and they are not connected by means of the rubber positioning device, danger of death (Fig. 14.3)! **Caution!** Once the assembly is complete, make sure that the positioning device has been correctly installed, that it does not hinder the opening of the gate of the connector (Fig. 14.4) nor the correct placement of the device in terms of the axis a vertico slong (Fig. 14.5-14.6).

10) **LEGEND**. Climber (Fig. 2.1); Fall (Fig. 2.2); Harness (Fig. 2.3).

ITALIANO

ISTRUZIONI D'USO GENERALI. Sul sito www.climbingtechnology.com potrete trovare: informazioni aggiuntive; altre lingue e/o versioni aggiornate delle istruzioni d'uso; dichiarazioni di conformità EU.

1) **ADDESTRAMENTO E FORMA FISICA.** Le attività legate all'uso di questo dispositivo sono potenzialmente pericolose ed il suo impiego è riservato esclusivamente a persone esperte ed addestrate. Prima dell'utilizzo è indispensabile: aver ricevuto un'istruzione e una formazione adeguate o, laddove necessario, un addestramento specifico per l'uso dei dispositivi; avere acquisito familiarità con il dispositivo; essere in perfetta forma psico-fisica. **Attenzione!** L'assunzione di sostanze alcoliche o psicotrope, compresi i medicinali, che possono alterare percezione, stabilità e attenzione, sono fortemente da evitare.

2) **AVVERTENZE PRIMA DELL'USO.** Prima dell'utilizzo: leggere e comprendere le istruzioni generali e specifiche che devono obbligatoriamente accompagnare ogni dispositivo; assicurarsi che l'attrezzatura nel suo complesso sia in perfetto stato di funzionamento, sia adeguata all'impiego previsto e tutti gli elementi siano tra loro compatibili e conformi a regole, norme e direttive in vigore; verificare che il sistema sia correttamente assemblato e che i vari componenti lavorino senza interferire l'uno con l'altro. **Attenzione!** Verificare sempre la compatibilità delle eventuali corde utilizzate: alcune di esse possono essere infatti più o meno scorrevoli a causa di diversi fattori (costruzione della guaina, eventuali trattamenti superficiali, diametro inadeguato, corde bagnate o ghiacciate). **Attenzione!** Non utilizzare un dispositivo al di fuori delle sue limitazioni o per scopi diversi da quelli previsti! Ognuno è responsabile delle proprie scelte e azioni: chiunque non sia in grado di assumersi tale responsabilità non dovrà utilizzare assolutamente questi dispositivi. La responsabilità del costruttore è limitata alla difettosità di fabbricazione e dei materiali impiegati. **Attenzione!** Dotarsi di un dispositivo di protezione individuale non giustifica l'esposizione a rischi potenzialmente mortali. **Attenzione!** I modi di utilizzo impropri ed errati sono molteplici e soltanto i modi indicati come corretti sono ammessi: tutti gli altri modi d'utilizzo possibili devono essere considerati come vietati.

3) **DISPOSITIVI AD USO PERSONALE**. Ciascun dispositivo è da considerarsi per uso strettamente personale. In caso di impiego da parte di un secondo utilizzatore, eseguire un controllo del dispositivo prima e dopo l'impiego e, laddove richiesto, annotarne gli estremi sull'apposita scheda. **Attenzione!** Non usare mai un dispositivo di cui non si conosca il percorso di vita completo o sprovvisto della corretta documentazione (istruzioni d'uso, eventuale scheda di controllo, etc.).

4) **MARCATURA.** Le indicazioni presenti sul dispositivo possono apparire in luoghi diversi a seconda della dimensione dello stesso. **Attenzione!** Non rimuovere etichette o marcature e verificare che siano tutte leggibili anche dopo l'uso.

5) **DURATA DI VITA.** È difficile predeterminare con precisione la durata di vita reale di un dispositivo perché essa è influenzata da molteplici fattori (ambiente di impiego, fattori climatici, condizioni di stoccaggio, frequenza e intensità di utilizzo, etc.) ma è possibile stimare la durata di vita massima che è costituita da un iniziale periodo di stoccaggio ottimale e da un periodo di vita operativa. Per i prodotti tessili o plastici la durata di vita massima è di 12 anni a partire dalla data di produzione indicata mentre la durata di vita operativa può essere stimata in base alla frequenza di utilizzo: 10 anni di utilizzo occasionale; 5 anni di utilizzo frequente; 1 anno di utilizzo intensivo o professionale/commerciale (es. corsi, noleggio etc.). Per i prodotti metallici la durata di vita massima è teoricamente indefinita ma è comunque opportuno sostituirli dopo 10 anni di utilizzo. **Attenzione!** La durata di vita di un dispositivo può essere limitata anche a un singolo impiego, laddove coinvolto in un evento eccezionale (forti cadute o cadute a pendolo, temperature estreme, contatto con agenti chimici dannosi o bordi affilati, etc.). In caso di dubbi sul funzionamento e sul buono stato di conservazione di un dispositivo astenersi dall'utilizzo e contattare immediatamente il proprio referente per la sicurezza o il costruttore stesso.

6) **ELIMINAZIONE.** Interrompere immediatamente l'utilizzo del dispositivo: se la durata di vita massima è stata superata; se risultasse obsoleto, incompatibile con dispositivi più moderni o superato a causa di aggiornamenti normativi; se il risultato dei controlli non è soddisfacente; se si è inserti sul buono stato dello stesso; se questo è stato sottoposto ad un evento eccezionale o a una forte caduta: anche se nessun difetto o danneggiamento risulta palese, la sua resistenza iniziale potrebbe essere seriamente diminuita seriamente. **Attenzione!** Distruggere i prodotti scartati per evitarne ulteriori utilizzi.

7) **SMALTIMENTO.** Alla fine del ciclo di vita del dispositivo, cioè alla conclusione della sua vita operativa, è necessario provvedere al suo smaltimento tenendo in considerazione il potenziale impatto sull'ambiente. A questo scopo si raccomanda che i prodotti siano smaltiti nel pieno rispetto delle disposizioni legislative in vigore nel paese in cui lo smaltimento dovrà avvenire.

8) **MANOMISSIONI E RIPARAZIONI.** Qualsiasi alterazione o manomissione fa decadere immediatamente il diritto alla garanzia ed è vietata perché può compromettere la sicurezza del dispositivo stesso. Le riparazioni, ove possibili, devono essere eseguite esclusivamente dal costruttore o da personale espressamente autorizzato dal costruttore stesso.

9) **LUBRIFICAZIONE.** Nei dispositivi metallici, in caso di necessità, lubrificare le eventuali parti mobili usando esclusivamente olio spray a base siliconica. **Attenzione!** Quantità di olio eccessive favoriscono l'adesione di polvere o sporco. Rimuovere con un panno l'eventuale olio in eccesso. **Attenzione!** Verificare che la lubrificazione non comprometta la corretta interazione fra il dispositivo ed altri componenti del sistema (es. corde).

10) **MANUTENZIONE E PULIZIA.** Evitare il contatto con fonti di calore, materiali abrasivi e taglienti, sostanze corrosive o solventi. Lavare con acqua pulita e, se necessario, aggiungere una minima quantità di sapone neutro per rimuovere lo sporco più persistente; asiutarsi con un panno pulito non abrasivo. Per la disinfezione, usare sali di ammonio diluiti secondo le prescrizioni di sicurezza fornite con il prodotto. In caso di dispositivi umidi o bagnati, lasciare asciugare all'aria aperta lontano da fonti di calore dirette.

11) **STOCCAGGIO E TRASPORTO.** Per uno stoccaggio ottimale riporre i dispositivi completamente asciutti a temperatura ambiente in locali ben ventilati. Non esporre i dispositivi all'azione di sostanze chimicamente aggressive, a polvere o sporco persistenti o ad ambienti con alte concentrazioni di sale. Durante il trasporto evitare le compressioni, l'esposizione diretta ai raggi del sole e il contatto con oggetti taglienti. Evitare di lasciare i dispositivi in automobile o in ambienti chiusi esposti al sole.

12) **GARANZIA.** 3 anni dalla data di acquisto, contro qualsiasi difetto di fabbricazione o dei materiali impiegati. Esclusi dalla garanzia sono: normale usura, manutenzione e stoccaggio inadeguate, utilizzo scorretto o improprio, manomissioni o riparazioni non autorizzate, mancata osservanza delle istruzioni d'uso. Il costruttore declina ogni responsabilità riguardo alle conseguenze dirette, indirette o accidentali, compresa qualsiasi danno derivante dall'impiego scorretto dei dispositivi, ivi compreso l'impiego corretto in situazioni non idonee a garantire standard di sicurezza adeguati. Per la sicurezza dell'utilizzatore è indispensabile, laddove i dispositivi vengano rivenduti al di fuori dell'originario paese di destinazione, che il rivenditore fornisca nella lingua del paese in cui essi verranno usati le istruzioni d'uso, di manutenzione, di riparazione e per il controllo periodico.

ISTRUZIONI SPECIFICHE EN 362 / 12275 / 566.
Questa nota contiene le informazioni necessarie per un utilizzo corretto dei connettori per alpinismo EN 12275, delle fettucce per alpinismo EN 566 e dei connettori da lavoro EN 362.

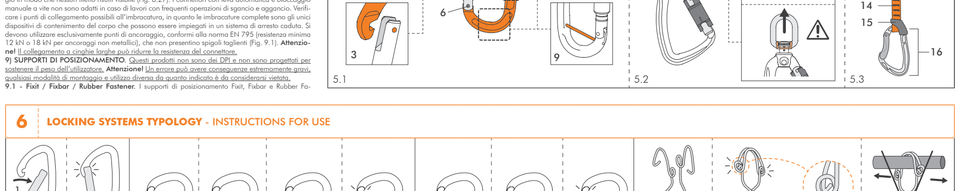
1) **NOMENCLATURA.** Connettore (Fig. 5.1-5.2): 1) Corpo; 2) Chiusura catch free; 3) Chiusura tradizionale; 4) Ghiera; 5) Leva; 6) Perno; 7) Area di marcatura; 8) Sistema ACL; 9) Barretta cappiola; 10) Girello; 11) Girello con indicatore di caduta. Rinvio (Fig. 5.3): 12) Connettore superiore; 13) Etichetta; 14) Fettuccia EN 566; 15) Supporto ferma-fettuccia; 16) Connettore inferiore.

2) **SISTEMI DI CHIUSURA DEL CONNETTORE.** Con automatismo: senza sistema di bloccaggio (Fig. 6.1÷6.2); con bloccaggio manuale a vite (Fig. 6.3÷6.6); con bloccaggio automatico a baionetta (Fig. 6.7÷6.9), twist-lock (Fig. 6.10÷6.12), triplex (Fig. 6.13÷6.16), a doppia leva (Fig. 6.17÷6.20). Senza leva automatica: a pinza (Fig. 6.21÷6.23); con ghiera a vite (classe Q): per connessioni di lunga durata o permanenti, quando le operazioni di sgancio e aggancio non sono frequenti. **8.2 - Controllo periodico.** Almeno ogni 12 mesi (6 mesi per impieghi in mare) è indispensabile un controllo approfondito del dispositivo da parte del costruttore o di personale competente espressamente abilitato dal costruttore stesso. Questa frequenza può essere variata in funzione della frequenza e dell'intensità di utilizzo. L'esecuzione dei controlli periodici regolari è indispensabile per garantire la continua efficienza e durabilità del dispositivo, da cui dipende la sicurezza dell'utilizzatore. I risultati dei controlli saranno riportati sull'apposita scheda che correda e deve accompagnare ogni dispositivo. **Attenzione!** In mancanza della scheda, o se illeggibile, astenersi dall'utilizzo. **Scheda di identificazione del dispositivo (Fig. A):** A) Marchio commerciale; B) Produttore; C) Prodotto (tipo, modello, codice); D) Utente (società, nome e indirizzo); E) Numero di serie / lotto; F) Anno di produzione; G) Data di acquisto; H) Data del primo utilizzo; I) Data di scadenza; L) Norme di riferimento; M) Ente notificato che ha effettuato l'esame CE; N) Ente notificato che controlla la produzione. **Scheda di controllo periodico del dispositivo (Fig. B):** O) Data; P) Motivo del controllo: controllo periodico o controllo eccezionale; Q) Nome e firma del responsabile del controllo; R) Annotazioni (difetti rilevati, riparazioni effettuate o altre informazioni pertinenti); S) Esito del controllo: dispositivo idoneo all'uso, dispositivo non idoneo all'uso o dispositivo da verificare; T) Data del controllo successivo. **8.3 - Avvertenze specifiche**: Prima di ogni utilizzo è necessario: assicurarsi che tutti dispositivi riportino il riferimento normativo e siano in perfetto stato di funzionamento; assicurarsi che le schede di manutenzione di ogni dispositivo siano correttamente aggiornate; avere ponderato con attenzione la via di accesso più sicura, essere equipaggiati adeguatamente ed avere previsto una procedura di soccorso per il recupero dell'operatore in difficoltà; verificare, in un sistema di arresto caduta, lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore al fuoco di lavoro (Fig. 9.4), in modo che, in caso di caduta, non vi sia collisione con il suolo né presenza di altri ostacoli sulla traiettoria della caduta. Durante ogni utilizzo è necessario: per la sicurezza dell'operatore, che il dispositivo o il punto di ancoraggio siano sempre correttamente posizionati e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il fattore di caduta (Fig. 9.1÷9.3). **Attenzione!** Tenere sempre in considerazione la lunghezza dei dispositivi utilizzati. **8.4 - Istruzioni d'uso**: i connettori di classe Q, invece rispettare il corretto serraggio con la chiusura del cappio di sicurezza in modo che nessun filetto risulti visibile (Fig. 6.27). I connettori con leva automatica e bloccaggio manuale a vite non sono adatti in caso di lavori con frequenti operazioni di sgancio e aggancio. Verificare i punti di collegamento possibili dell'imbracatura, in quanto le imbracature complete sono gli unici dispositivi di contenimento del corpo che possono essere impiegati in un sistema di arresto caduta. Si devono utilizzare esclusivamente punti di ancoraggio, conformi alla norma EN 795 (resistenza minima 12 kN o 18 kN per ancoraggi non metallici), che non presentino spigoli taglienti (Fig. 9.1). **Attenzione!** Il collegamento a cinghie larghe può ridurre la resistenza del connettore.

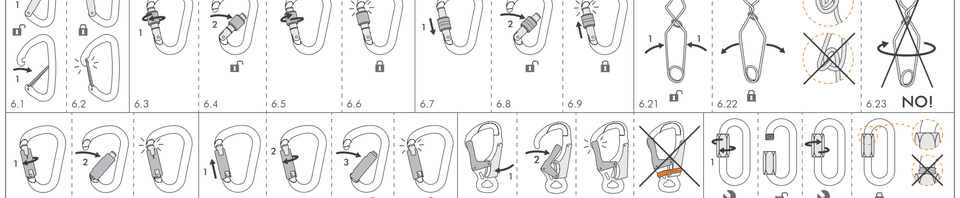
9) **SUPPORTI DI POSIZIONAMENTO.** Questi prodotti non sono dei DPI e non sono progettati per sostenere il peso dell'utilizzatore. **Attenzione!** Un errore può avere conseguenze estremamente gravi, qualsiasi modalità di montaggio si utilizzi diversa da quanto indicato è da considerarsi vietata.

9.1 - Fixit / Fixbar / Rubber Fastener: I supporti di posizionamento Fixit, Fixbar e Rubber Fa-

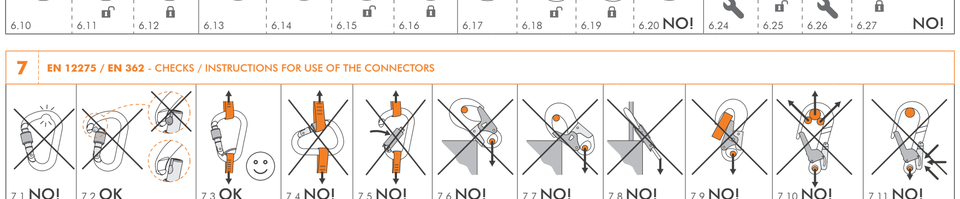
5 NOMENCLATURE OF PARTS



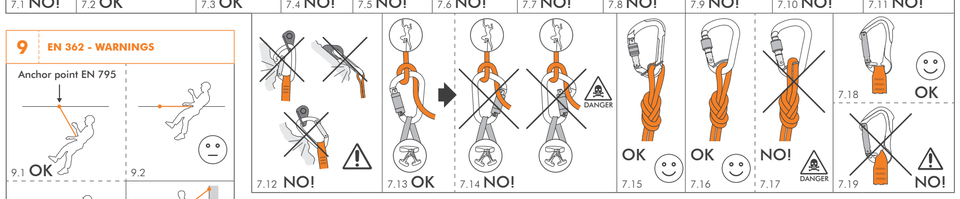
6 LOCKING SYSTEMS TYPOLOGY - INSTRUCTIONS FOR USE



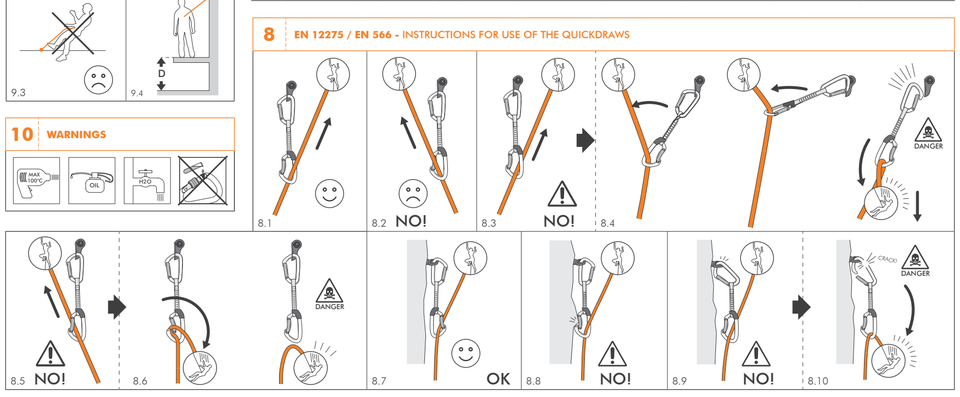
7 EN 12275 / EN 362 - CHECKS / INSTRUCTIONS FOR USE OF THE CONNECTORS



9 EN 362 - WARNINGS



8 EN 12275 / EN 566 - INSTRUCTIONS FOR USE OF THE QUICKDRAWS


9.3
9.4
D
8.1
8.2 NO!
8.3 NO!
8.4
DANGER
8.5 NO!
DANGER
8.6
8.7 OK
8.8 NO!
8.9 NO!
CRACK
DANGER

B DEVICE PERIODIC CHECK SHEET

No.	(O) Date.	(P) Reason for check.	(Q) Name and signature of the person responsible for checking.	(R) Notes (defects found, repairs performed or other relevant information)	(S) Check results.	(T) Date of next check.
1		☐ Periodic check. ☐ Additional check.			☐ Device fit for use. ☐ Device to be checked.	
2		☐ Periodic check. ☐ Additional check.			☐ Device fit for use. ☐ Device to be checked.	
3		☐ Periodic check. ☐ Additional check.			☐ Device fit for use. ☐ Device to be checked.	
4		☐ Periodic check. ☐ Additional check.			☐ Device fit for use. ☐ Device to be checked.	
5		☐ Periodic check. ☐ Additional check.			☐ Device fit for use. ☐ Device to be checked.	
6		☐ Periodic check. ☐ Additional check.			☐ Device fit for use. ☐ Device to be checked.	
7		☐ Periodic check. ☐ Additional check.			☐ Device fit for use. ☐ Device to be checked.	
8		☐ Periodic check. ☐ Additional check.			☐ Device fit for use. ☐ Device to be checked.	
9		☐ Periodic check. ☐ Additional check.			☐ Device fit for use. ☐ Device to be checked.	
10		☐ Periodic check. ☐ Additional check.			☐ Device fit for use. ☐ Device to be checked.	

stener servono a mantenere in posizione un connettore inserito nell'asola di una fettuccia cucita e a proteggerla dall'usura. Controllare sempre visivamente entrambi i lati dei moschettoni per verificare che siano integri e funzionanti. Non usare mai fettucce rotte. 11.4-13.6). **Attenzione!** Non utilizzare quanti dispositivi con anelli di fettuccia della tipologia indicata in Fig. 13.3, perciò di seguito NON riportati con fettucce rotte. Non sostituire mai componenti con componenti diversi, altri al moschettone superiore: i disegni da 13.1 a 13.4 mostrano l'impiego dei supporti per il moschettone inferiore; i disegni da 13.5 a 13.9 mostrano l'impiego dei supporti per il moschettone superiore. **Attenzione!** Utilizzare i supporti di posizionamento per moschettone superiore solo con le lettuce da rinvio con cui sono abbinati. In caso di sostituzione non utilizzare tali supporti, con lettuce da rinvio aventi dati di dimensione maggiore di quanto indicato (Fig. 13.3). **9.2 - Fix Pro.** I supporti di posizionamento Fix Pro servono a mantenere in posizione un connettore inserito nel punto di collegamento del cordino di fettuccia (Fig. 13.1-13.4 e Fig. 13.5-13.9) con l'anello di una carrucola, di un anticaduta o di un discensore, Fig. 14.2). Nei disegni sono indicate le corrette modalità di montaggio (Fig. 14). La compatibilità dei supporti di posizionamento Fix Pro è stata verificata per i modelli di connettore indicati in Fig. 14.1, nelle versioni con leva aperta, occlusa o occlusa inox. **Attenzione!** Prima dell'utilizzo controllare sempre che il collegamento fra connettore e dispositivo sia corretto (Fig. 14). Non utilizzare i supporti di posizionamento, quando questi ultimi presentino deformazioni, anche lievi. **Attenzione!** Utilizzare i supporti di posizionamento per moschettone superiore solo con le lettuce da rinvio con cui sono abbinati. In caso di sostituzione non utilizzare tali supporti, con lettuce da rinvio aventi dati di dimensione maggiore di quanto indicato (Fig. 13.3).
9.2 - Fix Pro. I supporti di posizionamento Fix Pro servono a mantenere in posizione un connettore inserito nel punto di collegamento del cordino di fettuccia (Fig. 13.1-13.4 e Fig. 13.5-13.9) con l'anello di una carrucola, di un anticaduta o di un discensore, Fig. 14.2). Nei disegni sono indicate le corrette modalità di montaggio (Fig. 14). La compatibilità dei supporti di posizionamento Fix Pro è stata verificata per i modelli di connettore indicati in Fig. 14.1, nelle versioni con leva aperta, occlusa o occlusa inox. **Attenzione!** Prima dell'utilizzo controllare sempre che il collegamento fra connettore e dispositivo sia corretto (Fig. 14). Non utilizzare i supporti di posizionamento, quando questi ultimi presentino deformazioni, anche lievi.
10 - Vibration. Il dispositivo deve essere progettato e costruito in modo da ridurre al minimo i rischi derivanti dalla vibrazione prodotta da macchinari o da altre fonti di vibrazioni. Tali rischi sono ridotti al minimo se le vibrazioni sono eliminate alla fonte o se le vibrazioni prodotte dagli strumenti di lavoro sono di ampiezza trascurabile. Il dispositivo deve garantire che le vibrazioni a cui sono esposti i lavoratori non siano nocive o fastidiose per i lavoratori, quando il dispositivo è utilizzato per le attività previste, in condizioni di esercizio normali. Il dispositivo deve garantire che le vibrazioni a cui sono esposti i lavoratori non siano nocive o fastidiose per i lavoratori, quando il dispositivo è utilizzato per le attività previste, in condizioni di esercizio normali.
11 - Protezione contro le cadute. Il dispositivo deve garantire che le cadute di persone o di oggetti siano impedite in modo sicuro. Il dispositivo deve garantire che le cadute di persone o di oggetti siano impedite in modo sicuro.
12 - Ergonomia. Il dispositivo deve garantire che le condizioni ergonomiche siano tali da non creare rischi per la salute o sottoporre a sforzi eccessivi i lavoratori esposti, tenendo conto delle condizioni fisiche e mentali dei lavoratori. Il dispositivo deve garantire che le condizioni ergonomiche siano tali da non creare rischi per la salute o sottoporre a sforzi eccessivi i lavoratori esposti, tenendo conto delle condizioni fisiche e mentali dei lavoratori.
13 - Illuminazione. Il dispositivo deve garantire che l'illuminazione sia sufficiente e non provochi abbagliamento, riflessi o sfarfallio nocivi per i lavoratori esposti. Il dispositivo deve garantire che l'illuminazione sia sufficiente e non provochi abbagliamento, riflessi o sfarfallio nocivi per i lavoratori esposti.
14 - Temperatura. Il dispositivo deve garantire che la temperatura sia tale da non creare rischi per i lavoratori esposti. Il dispositivo deve garantire che la temperatura sia tale da non creare rischi per i lavoratori esposti.
15 - Sostanze pericolose. Il dispositivo deve garantire che le sostanze pericolose presenti nel dispositivo o emesse dal dispositivo siano tali da non creare rischi per i lavoratori esposti. Il dispositivo deve garantire che le sostanze pericolose presenti nel dispositivo o emesse dal dispositivo siano tali da non creare rischi per i lavoratori esposti.
16 - Alimentazione. Il dispositivo deve garantire che l'alimentazione sia tale da non creare rischi per i lavoratori esposti. Il dispositivo deve garantire che l'alimentazione sia tale da non creare rischi per i lavoratori esposti.
17 - Macchine. Il dispositivo deve garantire che le macchine siano tali da non creare rischi per i lavoratori esposti. Il dispositivo deve garantire che le macchine siano tali da non creare rischi per i lavoratori esposti.
18 - Dispositivi medici. Il dispositivo deve garantire che i dispositivi medici siano tali da non creare rischi per i lavoratori esposti. Il dispositivo deve garantire che i dispositivi medici siano tali da non creare rischi per i lavoratori esposti.
19 - Rischi biologici. Il dispositivo deve garantire che i rischi biologici siano tali da non creare rischi per i lavoratori esposti. Il dispositivo deve garantire che i rischi biologici siano tali da non creare rischi per i lavoratori esposti.
20 - Rischi di incendio. Il dispositivo deve garantire che i rischi di incendio siano tali da non creare rischi per i lavoratori esposti. Il dispositivo deve garantire che i rischi di incendio siano tali da non creare rischi per i lavoratori esposti.
21 - Rischi di esplosione. Il dispositivo deve garantire che i rischi di esplosione siano tali da non creare rischi per i lavoratori esposti. Il dispositivo deve garantire che i rischi di esplosione siano tali da non creare rischi per i lavoratori esposti.
22 - Rischi derivanti da attività in luoghi sotterranei. Il dispositivo deve garantire che i rischi derivanti da attività in luoghi sotterranei siano tali da non creare rischi per i lavoratori esposti. Il dispositivo deve garantire che i rischi derivanti da attività in luoghi sotterranei siano tali da non creare rischi per i lavoratori esposti.

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES POUR L'UTILISATION. Sur www.climbingtechnology.com, vous trouverez: des informations supplémentaires; d'autres langues et / ou des versions mises à jour des instructions d'utilisation; Déclarations de Conformité UE.
1) ENTRAÎNEMENT ET CONDITION PHYSIQUE. Les activités liées à l'utilisation de ce dispositif sont potentiellement dangereuses, c'est pourquoi celui-ci doit uniquement être utilisé que par des personnes expertes et entraînées. Avant d'utiliser ce dispositif, il est nécessaire que vous ayez une formation adaptée ou, si nécessaire, un entraînement spécifique pour l'utilisation du dispositif, de telle familiarisé avec le dispositif et d'être en parfaite condition psychophysique. **Attention!** Le consommateur doit informer le fabricant du dispositif de tout incident survenu avec le dispositif, en indiquant avoir utilisé le perception. Si inhibité et l'attention, est à éviter impérativement.
2) INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION. Avant l'utilisation, lire et comprendre les instructions générales et spécifiques devant obligatoirement accompagner chaque dispositif ; s'assurer du parfait état de fonctionnement de l'équipement complet, de son adéquation à l'utilisation prévue ainsi que de la compatibilité de tous les éléments entre eux et de leur conformité aux règlements, normes et directives en vigueur ; vérifier que le système soit correctement assemblé et que les divers composants fonctionnent sans interférer les uns avec les autres. **Attention!** Toujours vérifier la compatibilité des éventuelles cordes utilisées : en effet, certaines d'entre elles peuvent être plus endommagées du fait de divers facteurs (fabrication de la gaine, éventuels traitements superficiels, dimètre, densité, cordes mouillées, ou encore de la saleté). **Attention!** Ne pas utiliser le dispositif au-delà de ses limites ni à d'autres fins que celles prévues ! Chacun est responsable de ses choix et de ses actions ; s'en rendre compte et assumer les conséquences de ses actes est le principe de base de l'éthique. La responsabilité du fabricant est limitée aux défauts de fabrication et des matériaux utilisés. **Attention!** Se munir d'un équipement de protection individuelle ne justifie pas l'exposition à des risques supplémentaires. Prévoir un système de secours et de sauvetage adapté à votre activité. Ne utilisez pas seuls les modes indiqués comme correct sont admis ; tout autre mode d'utilisation possible doit être considéré comme incorrect.
3) DISPOSITIF À UTILISATION PERSONNELLE. Chaque dispositif doit être considéré à usage strictement personnel. En cas d'utilisation par un deuxième utilisateur, procéder à un contrôle du dispositif avant et après l'utilisation. Le consommateur doit informer le fabricant de tout fait ou cas ayant eu effet. **Attention!** N'utilisez jamais un dispositif dont vous ne connaissez pas le parcours de vie complet ou dépourvu de la documentation appropriée (instructions d'utilisation, éventuelle fiche de contrôle).
4) MARQUAGE. Les indications présentes sur le dispositif peuvent être abîmées à divers endroits selon la nature et la fréquence de celui-ci. **Attention!** Ne pas retirer les étiquettes et les marquages et vérifier qu'elles soient toujours lisibles après utilisation.
5) DURÉE DE VIE. Il est difficile de déterminer avec précision la durée de vie réelle d'un dispositif : cela dépend de nombreuses variables, indépendantes du fabricant, telles que les conditions d'utilisation, conditions de stockage, fréquence et intensité d'utilisation, etc.) quoi qu'il en soit il est possible d'en estimer la durée de vie maximale, laquelle est constituée d'une période initiale de stockage optimal et d'une période de service. Le stockage optimal du dispositif neuf, en des conditions ideales est 10 ans à compter de la date de production indiquée alors que leur durée de vie opérationnelle peut être estimée à : 10 ans pour une utilisation occasionnelle ; 5 ans pour une utilisation fréquente ; 1 an pour une utilisation intensive professionnelle/commerciale (ex. cours, location, etc.). Concernant les produits métalliques, leur durée de vie peut être considérablement réduite par l'usure due à l'abrasion et par la corrosion dues à l'utilisation. **Attention!** La durée de vie d'un dispositif peut également être limitée à une seule utilisation lorsqu'il est soumis à un événement exceptionnel (fortes chutes ou chutes en pendule, température extrême, exposition à des produits chimiques, coupures, etc.). Le fabricant ne répond pas des éventuels dommages consécutifs à un tel événement. **Attention!** Le bon état de fonctionnement et le bon état de conservation d'un dispositif, ne peut garantir la sécurité d'emploi en cas de vieillissement ou de fin de vie du produit.
6) MISE AU REBUT. Arrêtez immédiatement d'utiliser le dispositif dans les cas suivants: lorsque la durée de vie maximale est dépassée ; lorsque il est dévoyé ou abîmé, endommagé, incompatible avec du matériel plus moderne ; lorsque il est jugé non sûr ; lorsque il présente des signes de fatigue ; lorsque le stockage des contrôles n'est pas satisfaisant ; lorsque vous n'êtes pas sûr de son bon état ; lorsque celui-ci a été soumis à un événement exceptionnel ou à une forte chute ; en effet, même si aucun défaut ne apparaît, il peut subsister des dommages non visibles susceptibles de compromettre sérieusement la résistance du dispositif. Ne pas réparer le dispositif soi-même ou le faire réparer par des tiers non autorisés ou non qualifiés ; ne pas modifier le dispositif ou en ajouter des éléments de sa propre initiative ; ne pas utiliser des éléments non compatibles entre eux ; ne pas utiliser le dispositif au-delà de ses limites ni à d'autres fins que celles prévues ! Chacun est responsable de ses choix et de ses actions ; s'en rendre compte et assumer les conséquences de ses actes est le principe de base de l'éthique. La responsabilité du fabricant est limitée aux défauts de fabrication et des matériaux utilisés. **Attention!** Se munir d'un équipement de protection individuelle ne justifie pas l'exposition à des risques supplémentaires. Prévoir un système de secours et de sauvetage adapté à votre activité. Ne utilisez pas seuls les modes indiqués comme correct sont admis ; tout autre mode d'utilisation possible doit être considéré comme incorrect.
7) ÉQUIPEMENTS COMPLÉMENTAIRES. Choisir des équipements complémentaires en fonction de l'activité à exercer et de l'environnement de travail. Ne pas utiliser d'équipements de protection individuelle périmés, abîmés, endommagés, de qualité douteuse ou dont la durée de vie est dépassée. Respecter les instructions de l'utilisateur.
8) DIMENSIONNEMENT. Le dimensionnement du système d'arrêt de chute doit être réalisé de manière à ne pas dépasser la force maximale admissible par le système d'arrêt de chute et la force maximale admissible par le corps humain en cas de chute, et à ne pas dépasser la distance de chute libre admissible. **Attention!** Le dimensionnement du système d'arrêt de chute doit être réalisé de manière à ne pas dépasser la distance de chute libre admissible. Le dimensionnement du système d'arrêt de chute doit être réalisé de manière à ne pas dépasser la distance de chute libre admissible.
9) ÉLÉMENTS DE CONNEXION. Les éléments de connexion doivent être utilisés de manière sûre, ergonomique et fonctionnelle. Le système de connexion ne doit pas modifier les caractéristiques du système d'arrêt de chute ou créer de nouveaux risques. Le système de connexion doit être compatible avec les éléments de connexion restants. Les éléments de connexion doivent être utilisés de manière sûre, ergonomique et fonctionnelle. Le système de connexion ne doit pas modifier les caractéristiques du système d'arrêt de chute ou créer de nouveaux risques. Le système de connexion doit être compatible avec les éléments de connexion restants.
10) ÉLÉMENTS DE RÉGLAGE. Les éléments de réglage doivent être utilisés de manière sûre, ergonomique et fonctionnelle. Les éléments de réglage doivent être utilisés de manière sûre, ergonomique et fonctionnelle.
11) ÉLÉMENTS DE FIXATION. Les éléments de fixation doivent être utilisés de manière sûre, ergonomique et fonctionnelle. Les éléments de fixation doivent être utilisés de manière sûre, ergonomique et fonctionnelle.
12) GARANTIE. La garantie est de 3 ans à compter de la date d'achat, elle est valable pour tout défaut de fabrication ou des matériaux utilisés. La garantie n'est pas valable dans les cas suivants: usure normale, entretien inadéquat, stockage inapproprié, altérations, réparations non autorisées, non-respect des instructions d'utilisation. Le fabricant décline toute responsabilité concernant dommages consécutifs à l'utilisation du produit. Le fabricant ne saurait être tenu responsable des éventuelles incorrecte du dispositif, y compris en cas d'utilisation correcte dans des situations ne permettant pas de garantir les normes de sécurité adéquates. Pour la sécurité de l'utilisateur, il est indispensable que le produit ne soit pas modifié ou altéré par rapport à l'origine, de réparation et d'inspection périodique dans la langue du pays où les dispositifs seront utilisés, quand les dispositifs sont mis en circulation d'origine.
INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES EN 362 / 12275 / 566. Cette notice contient les informations nécessaires à une utilisation correcte des connecteurs pour l'alpinisme EN 12275, des sangles pour l'alpinisme EN 566 et des connecteurs pour sangles EN 362.
1) NOMENCLATURE. Connecteur (Fig. 5.1-5.2); 1) Corps ; 2) Fermeture catch-free ; 3) Fermeture traditionnelle ; 4) Bague de verrouillage; 5) Doigt ; 6) Pivot; 7) Zone de marquage ; 8) Système d'axe ; 9) Bouton-poussoir ; 10) Ressort ; 11) Axe ; 12) Ressort ; 13) Système de verrouillage ; 14) Doigts (Fig. 5.3) ; 12) Connecteur supérieur ; 13) Etiquette ; 14) Sangle EN 566 ; 15) Anneau de maintien de sangle ; 16) Connecteur inférieur.
2) SYSTÈME DE FERMETURES DES CONNECTEURS. Avec doigt automatique : sans système de blocage (Fig. 6.1-6.2) ; avec verrouillage manuel à vis (Fig. 6.3-6.6) ; avec verrouillage automatique à bouton-poussoir (Fig. 6.7-6.9) ; avec double verr. (Fig. 6.10-6.12) ; avec triple verr. (Fig. 6.13-6.16) ; avec double levier (Fig. 6.17-6.20). Sans doigt automatique : à pince (Fig. 6.1-6.23); avec bague à vis (Fig. 6.24-6.26).
3) MARQUAGE. Les indications suivantes sont apposées sur le connecteur : Marquage CE ; 0639/0333 (Numéro de l'organisme de contrôle du procès de fabrication); Nom du fabricant ou sa représentation; Ce nom ou cette marque de fabrication ; Nom du modèle ; Numéro de série individuel (AAAA-DDD-YY) ; charge maximale gravitaire : grand axe (Fig. 3.1) ; petit axe (Fig. 3.2) ; grand axe ; doigt ouvert (Fig. 3.3) ; Logotype pour avertir l'utilisateur qu'il faut lire attentivement les notices d'utilisation jointes au connecteur ; Eventuel logotype UIAA. **Attention!** Respecter la classe d'appartenance et l'ouverture maximale en mm (A) du connecteur en utilisant le tableau (Fig. 13). Seulement pour les connecteurs EN 12275: Avec système de verrouillage : lettre encadrée indiquant le type de matériau (lettre K, X, B et T. Seulement pour les connecteurs EN 362 : numéro d'année de la norme de référence, suivi par la lettre correspondante à la classe du connecteur : code du matériau (lettre A pour aluminium, S pour acier, T pour titane) ; Code du lieu de fabrication ou responsable de la mise sur le marché ; Marquage CE ; 0333 - Numéro de l'organisme interrompant dans la phase de contrôle de la production ; Logo UIAA ; Numéro de la norme EN de référence ; Classe du connecteur ; Code du matériau ; Code du lieu de fabrication ou du

CONNECTORS
QUICKDRAWS

CE 0333
CE 0639

NO Karabiner og slyngesett.
DK Konnektorer og quickdraws.
NL Karabiners en klimsetjes.
SI Vponke in sistemi vponk. Konektory a expresky.
TR Konektörler ve hızlı asma karabinaları.
RO Conectoare și bucle expres.
HU Karabiner és gyorskötő.
CZ Karabiny a expresky.
GR Καραμπίνες και σετάκια.
PL Łączniki i ekspresy.
RU Карабины и отяжки.
CN 主锁与挂扣

EN 12275 - EN 566 - EN 362:2004
INDIVIDUALLY TESTED CONNECTORS
MADE IN ITALY

89/686/CEE -
Personal Protective Equipment against falls from a height.

$$i = \frac{G_1 S_1}{G_2 S_2}$$

climbingtechnology

by Aludesign S.p.A. via Torchio 22
I 24034 Cisano Bosco BG ITALY
Central tel: +39 035 78 35 95
Central fax: +39 035 78 23 39
www.climbingtechnology.com

ISTO1-CTGS2_rev.12 03-18

NORSK

GENERELL BRUKSANVISNING. På nettsiden www.climbingtechnology.com kan du finne gjeldende informasjon om hvilke produkter som er godkjent i henhold til gjeldende EU-samsvarserklæring om konformitet.
1) TRENING OG FYSISK FORM. Aktiviteter knyttet til bruk av enheter er potensielt farlige, og den riktige bruken av disse produktene er avhengig av en rekke faktorer som ikke er knyttet til produktet og den rådende situasjonen. Vi har tilstrekkelig opplæring og instruksjon, og om nødvendig spesifikk opplæring om bruk av enheter; vane kjent med enheten; vaner i optimal mental og fysisk form. **Advarsel!** Ikke ta alkohol eller psykotrope midler, inklusert medisiner som kan endre din bevissthet og koordinasjon, skjønn og utsnitts.
2) GRUNNLEGGENDE BRUK. Far bruk: Les nøye de generelle og spesifikke instruksjoner som obligatorisk feiger med hver enhet, og gjøse at du forstår dem fullt og helt. Sørg for at utstyr er i optimal driftstilstand, at det er egnet for tiltenkt bruk, at alle elementer og komponenter er komplette og i god stand, at de er montert i henhold til produsentens krav, at det er ingen skjevt, skjevt at systemet er riktig montert og at de ulike komponentene fungerer som de skal uten å forstyrre hverandre. **Advarsel!** Sjekk alltid at tauverk som brukes er kompatibelt med systemet som bruk og tilbehør. Ikke bruk enheter som er blitt utsatt for uautorisert modifikasjoner. Ikke fjernstyre, fjernbetjening, utilstrekkelig diameter, vibe eller frosne tau. **Advarsel!** Bruk ikke en enhet til aktiviteter som overskrider deres begrensninger eller til bruk som er annerledes enn de enheter er beregnet for. Hver enkelt bruker er personlig ansvarlig for sikkerheten til seg selv og andre personer som ikke er i stand til å gjøre seg dette ansvaret må ikke bruke disse enhetene under noen omstendigheter. Produsentens ansvar er begrenset til feil knyttet til produksjon og medfølgende. **Advarsel!** A utstyre seg selv med personlige beskyttelsesverktøy retningslinjer ikke det å utstyre seg for en potensiell dødelig risiko. **Advarsel!** Ikke bruk produkter som er blitsslitige brukssporsjekket og bare produsere fabrikk som er godkjent.
3) ENHETER FOR PERSONLIG BRUK. Hver enhet skal anses som kun for personlig bruk. Hvis den skal brukes av en annen bruker, må det gjennomføres en sjekk av enheten fer og etter bruk, og om nødvendig skal relevant data og informasjon noteres på et eget skjema. **Advarsel!** Du kan ikke gjøre noe som kan forandre produktet. Ikke bruk det dag, eller deagen den ikke har riktig dokumentasjon (Bruksanvisning, kontrollsjemaer, osv.).
4) MERKING. Indikasjonene på enheten kan vises på forskjellige steder avhengig av enhetens dimensjoner. **Advarsel!** Ikke ikke enheten i det tilfellet at det ikke er tydelig og fullstendig i stand til å bruke.
5) LEVETID. Det er vanskelig å fastsette med nøyaktighet den mellom levetiden til et utstyr hvis den avhenger av flere faktorer som forhold (oppvarmet av solen, kjemisk angrep, temperatur omgivelsene hvor det oppbevares, hvor ofte og hvor intensivt det blir brukt osv.) men det er uansett mulig å beregne maksimal levetid basert på en statistisk undersøkelse av produktet som optimale forhold og en gitt periode. Produsenten i stoff eller plast er anbefalt en maksimal driftstid 12 år fra og med produksjonsdato som indikeres, mens varigheten til den operative tiden kan beregnes av fabrikanten av tauverket. **Advarsel!** Ikke bruk en enhet som er blitt utsatt for kjemisk angrep. Er ved intensiv eller profesjonell/kommersiell bruk (es. kurs, utleie etc.). For produkter i metall er maksimal driftstid teoretisk satt ubegrenset, likevel anbefaler en at utstyret skiftes ut etter 10 år. Ikke **Advarsel!** Enhetene er ikke egnet for bruk i eksplosjonsfarlige miljøer. Ikke bruk, dersom det er involvert i en eksosgenerert hendelse (hardt fall eller svingende fall, eksterne temperaturer, kontakt med skadelige kemiske stoffer eller skarpe kanter, osv.). Ved tvil om funksjonen og beregnelighet bør produktet tas ut av bruk og sendes til produsenten for nærmere kontroll med kontaktpersonen din angående sikkerhetsmessige forhold eller enhetens produksent.
6) ELIMINERING. Slutt å bruke enheten umiddelbart, dersom maksimal levetid er overskredet; dersom det er tvivlsom om enhetens sikkerhetsmessige tilstand eller dersom produkter eller tilbehør på grunn av oppdateringer for å oppfylle kravene i nye normer; dersom resultater av kontrollene ikke er tilfredsstillende; hvis du ikke er sikker på at enheten er i god stand, eller hvis den har vært utsatt for en alvorlig belastning (for eksempel et fall). Ikke bruk en enhet som du ikke er sikker eller nedbrytning, kan enhetens grunnleggende styrke og motstand være alvorlig svekket. **Advarsel!** Destruer enhetende produsere for å unngå videre bruk.
7) KASSERING. Ikke kast produktene i det vanlige søpla, men ta dem ikke skal brukes mer, må denne kastes på en måte som tar hensyn til innretningens miljø innvirkninger på miljøet. I den forbindelse produsenter av kjemiske fibertauverk kasseres i henhold til alle gjeldende obsvite lover i det landet der produkt skal kasseres.
8) MANIPULERING OG REPARASJONER. Enhver endring eller manipulering oppbevarer garantien uvalidert og er potensielt farlig. Ikke prøv å reparere produktet selv. Reparasjoner er bare lov om, der det er mulig, utføres av produsenten eller av personale som har fått uttrykkelig tillatelse fra produsenten.
9) SMØRING. Ikke. Det er nødvendig, dersom eventuelle bevegelige deler av metallenheter kun ved hjelp av silikonbaset oljespray. **Advarsel!** En overdreven mengde olje let smuss og skje feste seg leirete. Fjern eventuell ekstra olje med en klut. **Advarsel!** Sørg at smøringen ikke nedbrytende tauverket. Ikke bruk petroleumsbaserte produkter. Ikke bruk silikonbaserte produkter.
10) VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING. Vinnigå kontakt med varmeklister, slipende og skarpe gjenstander, etende stoffer eller lasemidler. Vask med rent vann og, om nødvendig, en liten mengde nøytralt vaskemiddel. Ikke bruk bensin eller andre løsemidler. Tørk av og la det desinfisere, bruk utvannede ammoniumsalter i henhold til sikkerhetsanvisningen som følger produktet. Hvis enhetene er fuktige eller våte, la dem lufttørke langt borte fra direkte varmekilder.
11) OPPBEVARING OG TRANSPORT. For optimal oppbevaring, pakk bort de helt tørre enhetene eller tauverket i en ventilert beholder, unngå å oppbevare produktene i nærheten av aggressive stoffer, varmekilde varm eller skitt, eller miljøet med høye saltkonsentrasjoner. Unngå sammenpressing, eksponering overfor direkte sollys og kontakt med skarpe gjenstander i løper av transport. Produsenten ikke ansvar for skader som er forårsaket av dårlig lagring eller transport.
12) GARANTI. Garantien er gyldig i 3 år fra kjøpsdato og dekker eventuelle produksjonsfeil eller feil i materialene som brukes. Feilgrende er utelukket fra garantien: Normal slitasje, mangelfullt vedlikehold og pleie, bruk av feil produkt, bruk av uautorisert reparasjoner, vinnigående overholdelse av bruksanvisningen. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle direkte, indirekte eller tilfeldige konsekvenser, inkludert enhver konkrete som skyldes bruk av produktet som ikke er i samsvar med bruksanvisningen og produktets egenskaper som ikke sikrer forsvarlig sikkerhetsnivå. Sikkerheten til brukeren er det viktig, der enheter er slagt utenfor det oppmerkede matrikkelnummer og bruksanvisningen gitt av instruksjoner om vedlikehold, reparasjon og periodisk kontroll gitt av sakkyndig i henhold til gjeldende lovgivning.
EN 362:- / 12275:- / 566-STANDARDER SPESIFIKKE INSTRUKSJONER. Denne merkeinnsiden inneholder informasjonen som er obligatorisk i henhold til EN 362-koder for bruk i fallsikringssystemer på arbeidsplassen.
1) TERMINOLOGI. Karabin (Fig. 5.1-5.2); 1) Hovedstel; 2) Catch free-lås; 3) Tradisjonell låsing; 4) Ring; 5) Spak; 6) Tapp; 7) Merkeområde; 8) ACL-system; 9) Indikator; 10) Sviveglledd; 11) Sveiglledd med fullindikator. Slyngesett (Fig. 5.3b); 12) Øvre karabin; 13) Elsket; 14) Spor EN 566; 15) Mellom karabin; 16) Nedre karabin.
2) LÅSESYSTEM FOR KARABINENE. Med automatisk spak: uten tilsvesyem (Fig. 6.1–6.2); med manuell skruelås (Fig. 6.3–6.6); med automatisk bajonettlås (Fig. 6.7–6.9); hvisl-lås (Fig. 6.10–6.12); med manuell bajonettlås (Fig. 6.13–6.15); med to-trinns lås (Fig. 6.16–6.18); manuell spak: med klemme (Fig. 6.21–6.23); med skruelås (Fig. 6.24–6.27).
3) MERKING. På karabiner finner du følgende indikasjoner: CE-merke; 0639/0333 - Nummer på godkjent produksjonskontrollorganisme; Klasse, linjer.
4) VEDLIGEHOLDELSE OG RENGJØRING. Vinnigå kontakt med varmeklister, slibende og skarpe materialer; samt korrosive midler eller oplømingsmidler. Vask med rent vann og, om nødvendig, en minimal mengde nøytral sæbe for at fjerne det meste grønnlige svøvs; bevyr dig at den ren klud, som ikke risker. Til desinfektion skal du bruge ammoniumsalte ifølge sikkerhedsforskrift fra producenten. Lad produktet tørre i skyggen. Hvis produktet er fugtige eller våde anordninger skal du lade dem tørre langt fra direkte varmekilder.
11) OPBEVARING OG TRANSPORT. For en optimal opbevaring skal man placere de helt tørre anordninger eller tovværket i en ventileret beholder, undgå at opbevare produkterne i nærheden af aggressive stoffer, varmekilde varme eller skidt, eller miljøet med høje saltkoncentrasjoner. Undgå sammenpressing, eksponering overfor direkte solstråler og kontakt med skarpe genstande i løper under transport. Producenten ikke ansvar for skader som er forårsaget af dårlig opbevaring eller transport.
12) GARANTI. Garantien er gyldig i 3 år fra købsdato og dækker eventuelle produksjonsfejl eller fejl i materialerne som bruges. Fejlgrende er udelukket fra garantien: Normal slitage, ikke tilstrækkelig vedligeholdelse og pleje, brug af forkert produkt, brug af uautoriseret reparationer, vinnigående overholdelse af bruksanvisningen. Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for eventuelle direkte, indirekte eller tilfældige konsekvenser, inkluderet enhver konkrete som skyldes brug af produktet som ikke er i overensstemmelse med bruksanvisningen og produktets egenskaber som ikke sikrer forsvarlig sikkerhedsniveau. Sikkerheden til brukeren er det vigtig, der enheter er slagt utenfor det oppmerkede matrikkelnummer og bruksanvisningen gitt av instruksjoner om vedlikehold, reparasjon og periodisk kontroll gitt av sakkyndig i henhold til gjeldende lovgivning.
EN 362:- / 12275:- / 566-STANDARDER SPESIFIKKE INSTRUKSJONER. Denne merkeinnsiden inneholder informasjonen som er obligatorisk i henhold til EN 362-koder for bruk i fallsikringssystemer på arbeidsplassen.
1) TERMINOLOGI. Karabin (Fig. 5.1-5.2); 1) Hovedstel; 2) Catch free-lås; 3) Tradisjonell låsing; 4) Ring; 5) Spak; 6) Tapp; 7) Merkeområde; 8) ACL-system; 9) Indikator; 10) Sviveglledd; 11) Sveiglledd med fullindikator. Slyngesett (Fig.5.3b); 12) Øvre karabin; 13) Elsket; 14) Spor EN 566; 15) Mellom karabin; 16) Nedre karabin.
2) LÅSESYSTEM FOR KARABINENE. Med automatisk spak: uten tilsvesyem (Fig. 6.1–6.2); med manuell skruelås (Fig. 6.3–6.6); med automatisk bajonettlås (Fig. 6.7–6.9); hvisl-lås (Fig. 6.10–6.12); med manuell bajonettlås (Fig. 6.13–6.15); med to-trinns lås (Fig. 6.16–6.18); manuell spak: med klemme (Fig. 6.21–6.23); med skruelås (Fig. 6.24–6.27).
3) MERKING. På karabiner finner du følgende indikasjoner: CE-merke; 0639/0333 - Nummer på godkjent produksjonskontrollorganisme; Klasse, linjer.
4) VEDLIGEHOLDELSE OG RENGJØRING. Undgå kontakt med varmeklister, slibende og skarpe materialer; samt korrosive midler eller oplømingsmidler. Vask med rent vann og, om nødvendig, en minimal mengde nøytralt vaskemiddel. Ikke bruk bensin eller andre løsemidler. Tørk av og la det desinfisere, bruk utvannede ammoniumsalter i henhold til sikkerhetsanvisningen som følger produktet. Hvis enhetene er fuktige eller våte, la dem luftørke langt borte fra direkte varmekilder.
11) OPPBEVARING OG TRANSPORT. For optimal opbevaring, pakk bort de helt tørre anordninger eller tovværket i en ventileret beholder, undgå at opbevare produkterne i nærheden af aggressive stoffer, varmekilde varme eller skidt, eller miljøet med høje saltkoncentrasjoner. Undgå sammenpressing, eksponering overfor direkte solstråler og kontakt med skarpe genstande i løper under transport. Producenten ikke ansvar for skader som er forårsaket af dårlig opbevaring eller transport.
12) GARANTI. Garantien er gyldig i 3 år fra købsdato og dækker eventuelle produksjonsfejl eller fejl i materialerne som bruges. Fejlgrende er udelukket fra garantien: Normal slitage, ikke tilstrækkelig vedligeholdelse og pleje, brug af forkert produkt, brug af uautoriseret reparationer, vinnigående overholdelse af bruksanvisningen. Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for eventuelle direkte, indirekte eller tilfældige konsekvenser, inkluderet enhver konkrete som skyldes brug af produktet som ikke er i overensstemmelse med bruksanvisningen og produktets egenskaber som ikke sikrer forsvarlig sikkerhedsniveau. Sikkerheden til brukeren er det vigtig, der enheter er slagt utenfor det oppmerkede matrikkelnummer og bruksanvisningen gitt av instruksjoner om vedlikehold, reparasjon og periodisk kontroll gitt av sakkyndig i henhold til gjeldende lovgivning.

DANSK

GENERELBRUGSANVISNING. På nettet www.climbingtechnology.com kan du finde gældende information om produkter, der er godkendt i henhold til EU-samsvarserklæring om konformitet.
1) TRÆNING OG FYSISK FORM. Aktiviteter knyttet til bruk av enheter er potensielt farlige, og den riktige bruken av disse produktene er avhengig av en rekke faktorer som ikke er knyttet til produktet og den rådende situasjonen. Vi har tilstrekkelig opplæring og instruksjon, og om nødvendig spesifikk opplæring om bruk av enheter; vane kjent med enheten; vaner i optimal mental og fysisk form. **Advarsel!** Indtrik ikke alkohol eller psykotrope midler, inklusive medicin som kan ændre din bevidsthed og koordination, dømmekraft og synsfelt.
2) GRUNDLÆGGENDE BRUGER. Far brug: Les nøye de generelle og spesifikke instruksjoner som obligatorisk feiger med hver enhet, og gøse at du forstår dem fullt og helt. Sørg for at utstyr er i optimal driftstilstand, at det er egnet for tiltenkt bruk, at alle elementer og komponenter er komplette og i god stand, at de er montert i henhold til produsentens krav, at det er ingen skjevt, skjevt at systemet er riktig montert og at de ulike komponentene fungerer som de skal uten å forstyrre hverandre. **Advarsel!** Sjekk altid at tauverk som brukes er kompatibelt med systemet som bruk og tilbehør. Ikke bruk enheter som er blitt utsatt for uautorisert modifikasjoner. Ikke fjernstyre, fjernbetjening, utilstrekkelig diameter, vibe eller frosne tau. **Advarsel!** Brug ikke en enhed til aktiviteter som overskrider deres begrænsninger eller til brug som er annerledes end de enheder er beregnet for. Hver enkelt bruger er personlig ansvarlig for sikkerheden til sig selv og andre personer som ikke er i stand til å gøre seg dette ansvaret må ikke bruke disse enhetene under noen omstendigheter. Produsentens ansvar er begrenset til feil knyttet til produksjon og medfølgende. **Advarsel!** A utstyre seg selv med personlige beskyttelsesverktøy retningslinjer ikke det å utstyre seg for en potensiell dødelig risiko. **Advarsel!** Ikke bruk produkter som er blitsslitige brukssporsjekket og bare produsere fabrikk som er godkjent.
3) ENHETER FOR PERSONLIG BRUK. Hver enhet skal anses som kun for personlig bruk. Hvis den skal brukes av en annen bruker, må det gjennomføres en sjekk av enheten fer og etter bruk, og om nødvendig skal relevant data og informasjon noteres på et eget skjema. **Advarsel!** Du kan ikke gjøre noe som kan forandre produktet. Ikke bruk det dag, eller deagen den ikke har riktig dokumentasjon (Bruksanvisning, kontrollsjemaer, osv.).
4) MERKING. Indikasjonene på enheten kan vises på forskjellige steder avhengig av enhetens dimensjoner. **Advarsel!** Ikke ikke enheten i det tilfellet at det ikke er tydelig og fullstendig i stand til å bruke den.
5) LEVETID. Det er vanskelig å fastsette med nøyaktighet den mellom levetiden til et utstyr hvis den avhenger av flere faktorer som forhold (oppvarmet av solen, kjemisk angrep, temperatur omgivelsene hvor det oppbevares, hvor ofte og hvor intensivt det blir brukt osv.) men det er uansett mulig å beregne maksimal levetid basert på en statistisk undersøkelse av produktet som optimale forhold og en gitt periode. For produkter i stoff eller plast er maksimal driftstid 12 år fra og med produksjonsdato som indikeres, mens varigheten til den operative tiden kan beregnes av fabrikanten av tauverket. **Advarsel!** Ikke bruk en enhet som er blitt utsatt for kjemisk angrep. Er ved intensiv eller profesjonell/kommersiell bruk (es. kurs, utleie etc.). For produkter i metall er maksimal driftstid teoretisk satt ubegrenset, likevel anbefaler en at utstyret skiftes ut etter 10 år. Ikke **Advarsel!** Enhetene er ikke egnet for bruk i eksplosjonsfarlige miljøer. Ikke bruk, dersom det er involvert i en eksosgenerert hendelse (hardt fall eller svingende fall, eksterne temperaturer, kontakt med skadelige kemiske stoffer eller skarpe kanter, osv.). Ved tvil om funksjonen og beregnelighet bør produktet tas ut av bruk og sendes til produsenten for nærmere kontroll med kontaktpersonen din angående sikkerhetsmessige forhold eller enhetens produksent.
6) ELIMINERING. Slutt å bruke enheten umiddelbart, dersom maksimal levetid er overskredet; dersom det er tvilsom om enhetens sikkerhetsmessige tilstand eller dersom produkter eller tilbehør på grunn av oppdateringer for å oppfylle kravene i nye normer; dersom resultater av kontrollene ikke er tilfredsstillende; hvis du ikke er sikker på at enheten er i god stand, eller hvis den har vært utsatt for en alvorlig belastning (for eksempel et fall). Ikke bruk en enhet som du ikke er sikker eller nedbrytning, kan enhetens grunnleggende styrke og motstand være alvorlig svekket. **Advarsel!** Destruer enhetende produsere for å unngå videre bruk.
7) KASSERING. Ikke kast produktene i det vanlige søpla, men ta dem ikke skal brukes mer, må denne kastes på en måte som tar hensyn til innretningens miljø innvirkninger på miljøet. I den forbindelse produsenter av kjemiske fibertauverk kasseres i henhold til alle gjeldende obsvite lover i det landet der produkt skal kasseres.
8) MANIPULERING OG REPARASJONER. Enhver endring eller manipulering oppbevarer garantien uvalidert og er potensielt farlig. Ikke prøv å reparere produktet selv. Reparasjoner er bare lov om, der det er mulig, utføres av produsenten eller av personale som har fått uttrykkelig tillatelse fra produsenten.
9) SMØRING. Ikke. Det er nødvendig, dersom eventuelle bevegelige deler av metallenheter kun ved hjelp av silikonbaset oljespray. **Advarsel!** En overdreven mengde olje let smuss og skje feste seg leirete. Fjern eventuell ekstra olje med en klut. **Advarsel!** Sørg at smøringen ikke nedbrytende tauverket. Ikke bruk petroleumsbaserte produkter. Ikke bruk silikonbaserte produkter.
10) VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING. Undgå kontakt med varmeklister, slibende og skarpe genstande, etende stoffer eller lasemidler. Vask med rent vann og, om nødvendig, en liten mengde nøytralt vaskemiddel. Ikke bruk bensin eller andre løsemidler. Tørk av og la det desinfisere, bruk utvannede ammoniumsalter i henhold til sikkerhetsanvisningen som følger produktet. Hvis enhetene er fuktige eller våte, la dem luftørke langt borte fra direkte varmekilder.
11) OPPBEVARING OG TRANSPORT. For optimal opbevaring, pakk bort de helt tørre anordninger eller tovværket i en ventileret beholder, undgå at opbevare produkterne i nærheden af aggressive stoffer, varmekilde varme eller skidt, eller miljøet med høje saltkoncentrasjoner. Undgå sammenpressing, eksponering overfor direkte solstråler og kontakt med skarpe genstande i løper under transport. Producenten ikke ansvar for skader som er forårsaket af dårlig opbevaring eller transport.
12) GARANTI. Garantien er gyldig i 3 år fra købsdato og dækker eventuelle produksjonsfejl eller fejl i materialerne som bruges. Fejlgrende er udelukket fra garantien: Normal slitage, ikke tilstrækkelig vedligeholdelse og pleje, brug af forkert produkt, brug af uautoriseret reparationer, vinnigående overholdelse af bruksanvisningen. Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for eventuelle direkte, indirekte eller tilfældige konsekvenser, inkluderet enhver konkrete som skyldes brug af produktet som ikke er i overensstemmelse med bruksanvisningen og produktets egenskaber som ikke sikrer forsvarlig sikkerhedsniveau. Sikkerheden til brukeren er det vigtig, der enheter er slagt utenfor det oppmerkede matrikkelnummer og bruksanvisningen gitt av instruksjoner om vedlikehold, reparasjon og periodisk kontroll gitt av sakkyndig i henhold til gjeldende lovgivning.

NEDERLAND

ALGEMENE INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK. Op de website www.climbingtechnology.com kan men de volgende worden gevonden: actuelle informatie over producten die zijn goedgekeurd op grond van de gebruiksaanwijzingen. CE-aantekeningen (gevonden deles).
1) TRAINING EN FYSIEKE FITHEID. Activiteiten met betrekking tot het gebruik van eenheden zijn inherent gevaarlijk, en de juiste gebruik van deze producten is afhankelijk van een aantal factoren die niet verbonden zijn met de product en de heersende situatie. We hebben de nodige training en instructie, en indien nodig specifieke training voor het gebruik van de eenheden; vertrouwd met de eenheden; in de beste mentale en fysieke conditie. **Waarschuwing!** Neem geen alcohol of psychotropes middelen te nuttigen, evenals medicijnen die het bewustzijn en de coordinatie van de hersenen kunnen veranderen, oordeelsvermogen en gezichtsveld.
2) WAARSCHUWINGEN VOOR HET GEBRUIK. Voor het gebruik: de gebruiker dient de algemene en specifieke instructies aandachtig te lezen en te begrijpen, deze instructies moeten bij elke eenheid worden geleverd. Controleer dat de uitrusting in goede staat is, dat de uitrusting geschikt is voor het beoogde gebruik, dat alle elementen en onderdelen compleet zijn en in goede staat verkeren, dat de uitrusting correct is ingebouwd, dat de onderdelen goed op elkaar zijn afgestemd en dat de uitrusting goed functioneert. **Waarschuwing!** Controleer altijd of de tauwen die u wilt gebruiken compatibel zijn met de uitrusting en dat ze voldoen aan de geldende regels, normen en voorschriften van de Europese Unie. Gebruik geen uitrusting waarvan de eenheden zijn aangepast of waarvan de eenheden onderdelen elkaar niet compromitteren. **Let op!** Controleer altijd de geschiktheid van de tauwen die eventueel worden gebruikt. Ik mogelijk niet gebruiken voorzieningen minder diameter, dit kan leiden tot ernstige beschadigingen (constructie van de beklading, eventuele oppervlakbeschadigen, ongeschikte diameter, natte of bevroren touwen). **Let op!** Gebruik de uitrusting niet in de nabijheid van ontvlambare of explosieve materialen of atmosferen. Ik dient te verantwoordelijk voor zijn eigen keuzes en daden: wie niet in staat is deze verantwoordelijkheid zijn zich te nemen, mag deze uitrusting absoluut niet gebruiken. De verantwoordelijkheid van de producent is beperkt tot producten die zijn geleverd in de originele staat en die niet zijn gewijzigd of beschadigd. **Let op!** Er zijn talloze manieren om de uitrusting onopzettelijk of oneigenlijk te gebruiken, de gebruiker dient zelf te zorgen voor de correcte manier, is toepassing. Alle andere mogelijke manieren zijn verboden.
3) PERSOONLIJKE UITRUSTING. Elke uitrusting is uitsluitend voor persoonlijk gebruik. In het geval een eenheid door de gebruiker de uitrusting gebruikt, moet de uitrusting van de eenheid gecontroleerd worden en moeten, indien nodig, de relevante gegevens en informatie op een speciale kaart de bij de uitrusting gebruikt worden. **Let op!** Gebruik een uitrusting waarvan de gebruiksaanwijzingen niet volledig bekend is of waarbij niet de juiste documentatie gebruikt (gebruiksaanwijzingen, eventueel controleschemas, etc.).
4) MARKERING. De aanwijzingen kunnen op verschillende plekken op de uitrusting staan, dit is afhankelijk van de afmetingen van de uitrusting. **Let op!** Verwijder nooit de etiketten of markeringen. Controleer dat ze allemaal leesbaar zijn, ook na het gebruik.
5) LEVENSDUUR. Er bestaat geen mogelijkheid om nauwkeurig te bepalen hoe lang de uitrusting mee zal gaan, omdat deze duur afhankelijk is van een aantal factoren (gebruiksomgeving, klimaatfactoren, opslagstandaarden, frequentie van gebruik, ouderdom van de uitrusting, etc.), maar het is actief wel mogelijk om de maximale levensduur in te schatten, bestaande uit een initiële optimale opslagperiode en een technische levensduurperiode. Voor producten van textiel of kunststof geldt een maximale levensduur van 12 jaar, gerekend vanaf de datum van productie, waarbij de initiële opslagperiode niet meer dan drie jaren bedragen dan de gebruikte afmetingen (Fig. 13.5).
6-7) Fig. 6-7. De Fix Pro positioneringssteunen zijn bedoeld voor het op de plaats houden van een kraanbaan en de bevestiging van de kraanbaan aan de ankerpunten. Ze zijn niet bedoeld voor dynamische duur, maar het is echter wenselijk om deze producten na 10 jaar gebruik te vervangen. **Let op!** De constructie van een uitrusting mag niet worden begeerd tot vermalig gebruik in het geval van uitzonderlijke situaties (een overstige val of een slingerende val, extreme temperaturen, contact met schadelijke chemische agens of snijdende randen, etc.). Bij twijfel over de werking en de goede staat van een uitrusting dient de uitrusting onmiddellijk worden uit de dienst gehaald. Wanneer de steun tot stand is gekomen, risico op overlijden (Fig. 14.3)! **Let op!** Controleer na de installatie dat de positioneringssteunen correct is geïnstalleerd, dat de opening van de hendel van de kraanbaan niet wordt geblokkeerd, dat de hoogte van de kraanbaan correct is afgestemd op de uitrusting van de werkplek niet worden belemmerd (Fig. 14.5÷14.6).
10) LEGENDA. Klimmer (Fig. 2.1); Val (Fig. 2.2); Gordel (Fig. 2.3).

SLOVENŠČINA

SPLOŠNA NAVODILA ZA UPORABO. Na spletni strani www.climbingtechnology.com so na voljo: aktualne informacije v zvezi z izdelki, ki so v skladu z izjavo o skladnosti v drugih jezikih ali pa bodo predvidoma naslednje novosti za uporabo; izjave o skladnosti EU.
1) USPOSABLJANJE IN FITNES. Aktivnosti vezane na to operemo so potencialno nevarne narave, ena se uporabljajo ustrezne ukrepe, ki pa niso odvisni od samega izdelka in trenutnega stanja. Imamo je treba: zagotovitev ustrezna navodila in o njihovem namenu ter ustrezni seznanitvi in usposobiti upoštevanja in, ko je to potrebno, je treba upoštevanju zagotovitvi ustrezno tehnično znanje za uporaba izdelkov; navadno prevzeti operemo; odlično psihofizično počutje. **Pozor!** Med uporabo operemo ne uživajte alkoholnih ali psihotropskih snovi, kakor tudi zdravil, ki lahko vplivajo obuteki sposobnosti, stabilnosti pozornosti in koordinacijo.
2) OPOZORILA PRED UPORABO. Pred uporabo: natančno preberite spoštuje in tehnična navodila, ki so priložena vsem napravam; preverite, ali je celotna oprema v brezhibnem stanju, ali je oprema namenjena temu, ali so vsi elementi in deli v dobrem stanju, ali so pravilno sestavljeni, ali ni nobenega zaletavani in direktivami; preverite, da so posamezni deli pravilno pripeti in da se med uporabo med seboj ne ovirajo. **Pozor!** Vedno preverite kompatibilnost morebitnih uporabljenih vrvi: nekatere vrvi so namenjene za manjši izbor izdelkov, nekatere so primerne za vse izdelke, nekatere pa ne. Ne uporabljajte opreme, ki ste jo kupili v tujini, ki ne izpolnjuje zahtev evropske zakonodaje. **Pozor!** Bodičin stabilizatorje uporabite izključno na zapornem nožu (Sl. 5.3.1)! Stabilizatorje poklicna za zapornimi karabiner uporabite samo z dvojnimi zapirnimi, kateri zaprte so vedje od navedenih (Sl. 13.5).
9.1 - Fix / Fixbar / Rubber Fastener. Stabilizatorji poklapja Fix; Fixbar in Rubber Fastener stabilizirajo poklapaj vponke, vstavljene v zanko šivanega jermena in za ščitijo pred obrabo. Vedno preglejte ali ste stari stabilizatorji v dobrem stanju, ali so pravilno nameščeni, ali so pravilno pritrjeni. Vedno preglejte ali ste stari karabin in preverite, da je vstavljen tako v jermen kot v stabilizator (Sl. 13.1-13.4-13.6). **Pozor!** Ne uporabljate teh napav z vrtalnimi jarki jermenom, prikazanih na Sl. 13.3.3, saj se pri uporabi lahko pojavijo nevarne situacije. Ne uporabljajte stabilizatorjev ozkega in zapodnji karabin, nekateri pa za zgornji karabin: na slikah od 13.1 do 13.4 so prikazani nekaj primerov ustreznih stabilizatorjev za zgornji karabin. **Pozor!** Ne uporabljajte stabilizatorjev za zgornji karabin, ki ne izpolnjujejo zahtev evropske zakonodaje. **Pozor!** Različni stabilizatorje uporabite izključno na zapornem nožu (Sl. 5.3.1)! Stabilizatorje poklicna za zapornimi karabin uporabite samo z dvojnimi zapirnimi, kateri zaprte so vedje od navedenih (Sl. 13.5). Ne uporabljajte ne uporabljajte teh stabilizatorjev z dvojnimi jermeni, kateri zaprte so vedje od navedenih (Sl. 13.5).
9.2 - Fix Pro. Stabilizatorji poklapja Fix Pro stabilizirajo poklapaj vponke, vstavljene na povezovalno zanko iz jeklenega kabla. Vedno preglejte ali ste stari stabilizatorji v dobrem stanju, ali so pravilno nameščeni, ali so pravilno pritrjeni. Ne uporabljajte

ČEŠTINA

VŠEOBECNÉ POKYNY K POUŽÍVÁNÍ. Na internetových stránkách www.climbingtechnology.com naleznete: doplňující informace; aktualizované či jiné jazykové verze návodů k použití; prohlížení katalogu.

1) **VÝCVIK A FYZICKÁ FORMA.** Činnost spojené s používáním tohoto výrobku jsou potenciálně nebezpečné a jsou použití je určeno výhradně pro osoby trénované a s odpovídajícími zkušenostmi. Nesprávné použití a bezpodmínečné ustanovení jakýchkoli pokynů může vést k úrazu nebo k tvrdé nutné, zvláštní vycvik pro používání těchto prostředků; důvěrně se se zařízením seznámit; být perfektní psychické a fyzické formě. Pojmout le bezpodmínečně nutné se vyvarovat jakékoliv podmínky ohrožujících z psychických příčin, včetně, ale ne jen, bolest, únava, stres, nemoci, drogy, alkohol, léky.

2) **UPOZORNĚNÍ PRED POUŽITÍM.** Před použitím je nutné si pozorně přečíst a pochopit všechny informace, které musí být povinně přiloženy ke každému výrobku; vyšetřit se, že je veškerý vybavení v perfektním stavu; zajistit, aby byl vybaven pro konkrétní použití; zajistit, že je použit pomocí pro spodní karabinu, obrázky 13.5 - 13.9 ukazují použití gumiček pro horní karabinu; zajistit, že je system správně sestaven a že jsou všechny bezpečnostní prvky na místě; zajistit, že je system správně nastaven a že jsou všechny bezpečnostní prvky v pracovní, aby by s narazením překážky. **Pozor!** Bouřlivé či prudké pohyb způsobuje poškození jak lanovky, tak i systému; v případě bouřlivého, a to z důvodu vlivu různých faktorů (závisí opletu, přípravě povrchová úprava, nevhodný přístup, apod.) je zmrzlé lanovky; v případě, kdy je lanovka zmrzlá, nepoužívejte systém; pokud cu pc, zacina jiné cítely, než pro které byl vytvořen; Kadyž je zodpovědný za ochranu a za své činy; udělovki není schopen převzít tuto zodpovědnost, nemá by v žádném případě toto zařízení používat. Odpovědnost výrobce se nevztahuje na jakoukoliv nesprávné nebo nevhodné použití produktu; pro ochranu; **Pozor!** Skutečnost, že je chvíle vybaven ochranними prostředky, sešit nemaskuje, že by nebyl vystaven riziku případného smrtelného úrazu. **Pozor!** Existuje mnoho nevhodných či nesprávných způsobů použití tohoto produktu a je nemožné vyjmenovat všechny možné situace; proto pouze: zvolení vlastní rozhodnutí použití pouze pro produkty, pro zařízení.

3) **PROSTREDKY PRO OSOBNÍ UČELY.** Všechny tyto výrobky jsou povinovány za prostředky pro přímé osobní cíle; V případě použití dvou osob: ujistit se, že jsou vybaveny pro přímé osobnímu kontrolu zatížení, ne před i po jeho použití a, kde je to vhodné, zapsat zjištěné údaje do příslušného formulár. **Pozor!** Nepoužívejte nikdy takové zařízení, pro které nejsou dostupné údaje o cílů jeho minulých a budoucí zatížení; v případě pochybností, kontaktujte výrobce nebo jeho zástupce; nikdy nepoužívejte zařízení, pro které je nejasné, jaké je jeho minulé zatížení.

4) **OZNACENÍ.** Informácií údaje na výrobku se mohou vyskytovat na různých místech, a to podle velikosti dostupné zařízení. **Pozor!** Nedodržujte zjištěných štítky či označení a ověřte, že jsou čitelné i po použití.

5) **ŽIVOTNOST.** Je obtížné přesně stanovit skutečnou životnost zařízení, jelikož je ovlivňována mnoha faktory, mezi nimiž je i způsob, jakým je zařízení používáno a jak je skladováno a ošetřováno a intenzita používání apod. Lze ale odhadnout maximální životnost, která vychází z počáteční doby optimálního uskladnění a z doby provozní životnosti. Co se týče textilních či plastových výrobků, maximální životnost je 10 let od data výroby, pokud je zařízení skladováno a používáno za podmínek ideálních, a pouze dvě za podmínek, za nichž je zařízení používáno a skladováno. Pro kovové výrobky, u nichž je zaručena životnost pouze jeden rok, je navrženo předvídat jejich nahrazení po 10 letech používání. Nicméně, bez ohledu na to, je nutné zařízení ihned vyřadit, jakmile je jeho životnost ukončena. Pro bezpečnostní prvky je navrženo předvídat jejich nahrazení po 10 letech používání. Nicméně, bez ohledu na to, je nutné zařízení ihned vyřadit, jakmile je jeho životnost ukončena.

6) **ŽIVOTNOST.** Na konci cyklu životnosti zařízení, tj. po ukončení jeho provozu, je nutné zařízení zlikvidovat a ohnout jeho lanovky, aby byly nepoužitelné. Je nutné zajistit, aby nebylo zařízení po jeho likvidaci zařízení jinak řádit platným nařízením zákona země, kde má likvidace probíhat.

7) **NEODBORNÝ ZÁSAH A OPRAVY.** Jakékoliv poškození či neodborný zásah ohrozí jeho bezpečnost a způsobí ztrátu jeho certifikátu. Jakékoliv poškození zařízení ohrožuje jeho bezpečnost zařízení. Opravy, kde to bude možné, může provádět výhradně výrobce či personál pověřený výrobcem a s originálními náhradními díly.

8) **MAZÁNÍ.** U kovových výrobků je v případě potřeby vhodné namazat pohyblivé součásti, a to za použití výhradně silikonového oleje ve spreji. **Pozor!** Nadměrné množství oleje zvyšuje uvazování a ztuhnutí opletu. Olejte tedy pouze v nezbytné míře. **Pozor!** Ovšem, zda pomazání nechodnotí jakoukou formu zatížení či jiných prvků v systému (např. lan).

9) **ÚDRŽBA A ČISTENÍ.** Vyvarujte se kontaktu se zdroji tepla, s hrubými a ostrými materiály, s žíravými a se jedovatými chemikáliemi, s vlhkostí a s vodou. Pokud se zařízení dostane do styku s agresivními látkami, opláchněte zařízení ve čistém a studeném sladkém nebo slaném vodě a nechte vyschnout. Pokud se zařízení dostane do styku s vodou, nechte zařízení vyschnout na stín na vzduchu.

10) **SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA.** Skladované je možno pouze zcela suché výrobky, a to při teplotě mezi 5 a 30 °C. Vyvarujte se přímému slunečnímu záření. Nikdy neukládejte výrobek do vlhkého vaku. Vyvarujte se kontaktu s ostrými předměty